

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta  
6. syyskuuta 2006

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
		Komission asetus (EY) N:o 1318/2006, annettu 5 päivänä syyskuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
	★	Komission asetus (EY) N:o 1319/2006, annettu 5 päivänä syyskuuta 2006, tietyistä jäsenvaltioiden ja komission vastavuoroisista ilmoituksista sianliha-alalla (kodifioitu toisinto) .....	3
	★	Komission asetus (EY) N:o 1320/2006, annettu 5 päivänä syyskuuta 2006, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1698/2005 säädettyyn maaseudun kehittämistukeen siirtymistä koskevista säännöistä .....	6
		Komission asetus (EY) N:o 1321/2006, annettu 5 päivänä syyskuuta 2006, esikuoritusta riisistä 6 päivästä syyskuuta 2006 kannettavien tuontitullien vahvistamisesta .....	20
	II	Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
		<b>Neuvosto</b>	
		2006/592/EY:	
	★	Neuvoston päätös, tehty 5 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Singaporen tasavallan hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta .....	21
		Euroopan yhteisön ja Singaporen tasavallan hallituksen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista ...	22
		<b>Komissio</b>	
		2006/593/EY:	
	★	Komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2006, maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtaisen alustavan jaon vahvistamisesta alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen osalta kaudella 2007–2013 (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3472) .....	32

2006/594/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2006, maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokoh-  
taisen alustavan jaon vahvistamisesta lähentymistavoitteen osalta kaudella 2007–2013 (tiedok-  
siannettu numerolla K(2006) 3474) .....** 37

2006/595/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2006, rakennerahastorahoitukseen lähentymista-  
voitteen perusteella vuosina 2007–2013 oikeutetuista alueista (tiedoksiannettu numerolla  
K(2006) 3475) .....** 44

2006/596/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2006, koheesiorahastorahoitukseen vuosina  
2007–2013 oikeutetuista jäsenvaltioista (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3479) .....** 47

2006/597/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2006, rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden  
rahoitusta alueellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden tavoitteen perusteella vuosina 2007–2013  
saavista alueista (tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3480) .....** 49



## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1318/2006,  
annettu 5 päivänä syyskuuta 2006,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä syyskuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5 päivänä syyskuuta 2006 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	83,4
	999	83,4
0707 00 05	052	90,4
	999	90,4
0709 90 70	052	94,1
	999	94,1
0805 50 10	388	58,5
	524	43,5
	528	59,3
	999	53,8
0806 10 10	052	83,0
	220	178,5
	400	181,8
	624	120,4
	999	140,9
0808 10 80	388	89,4
	400	92,7
	508	79,0
	512	97,0
	528	59,3
	720	81,1
	800	174,2
	804	108,9
999	97,7	
0808 20 50	052	120,0
	388	89,4
	720	88,3
	999	99,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	124,4
	999	124,4
0809 40 05	052	74,5
	066	44,6
	098	41,6
	624	150,6
	999	77,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1319/2006,**  
**annettu 5 päivänä syyskuuta 2006,**  
**tietyistä jäsenvaltioiden ja komission vastavuoroisista ilmoituksista sianliha-alalla**  
**(kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tietyistä jäsenvaltioiden ja komission vastavuoroisista ilmoituksista sianliha-alalla ja asetuksen (ETY) N:o 2330/74 kumoamisesta 13 päivänä joulukuuta 1979 annettua komission asetusta (ETY) N:o 2806/79 <sup>(2)</sup> on muutettu huomattavilta osilta <sup>(3)</sup>. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu asetus.

(2) Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 22 artiklassa säädetään, että jäsenvaltiot ja komissio ilmoittavat toisilleen mainitun asetuksen soveltamiseen tarvittavat tiedot. Tarvittavien tietojen saamiseksi ajoissa ja yhdenmukaisina markkinajärjestelyn toteuttamiseksi olisi jäsenvaltioille tässä asiassa asetettavat velvoitteet määriteltävä tarkemmin.

(3) Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 3 artiklassa säädettyjen interventiotoimenpiteiden soveltaminen vaatii markkinoiden tarkkaa tuntemusta. Teurastetun sian hinnan vertailemiseksi mahdollisimman hyvin edellytyksin olisi otettava huomioon kaupan pitämisen vaiheesta, johon teurastetun sian keskihinta viittaa, 24 päivänä heinäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1128/2006 <sup>(4)</sup> mukaisesti määritetyt noteeraukset. Porsaiden hintaa varten olisi oltava käytettävissä markkinoiden näkyvien arviointiin tarvittavat tiedot erityisesti jatkuvasti luotettavan kuvan ylläpitämiseksi markkinoista sekä interventiotoimenpiteiden valmistelemiseksi ajoissa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2005 (EUVL L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> EYVL L 319, 14.12.1979, s. 17. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3574/86 (EYVL L 331, 25.11.1986, s. 9).

<sup>(3)</sup> Katso liite I.

<sup>(4)</sup> EUVL L 201, 25.7.2006, s. 6.

(4) On mahdollista, ettei komissio saa noteerauksia. On tarpeen välttää se, että noteerauksen puuttuminen aiheuttaa komission laskemien markkinahintojen epätavallisen kehityksen. Olisi siis säädettävä puuttuvan noteerauksen tai puuttuvien noteerausten korvaamisesta viimeisellä käytettävissä olevalla noteerauksella. Viimeisen noteerauksen käyttö ei kuitenkaan ole enää mahdollista sellaisen tietyn noteerauksettomien ajanjakson jälkeen, jolloin tilannetta kyseisillä markkinoilla voidaan pitää epätavallisenä.

(5) Mahdollisimman täsmällisen markkinatiedon saamiseksi on suotavaa, että komissiolla on säännölliset tiedot muista sianliha-alan tuotteista sekä muista jäsenvaltioiden tiedossa mahdollisesti olevista seikoista.

(6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viimeistään kunkin viikon torstaina komissiolle edellisen viikon:

a) asetuksen (EY) N:o 1128/2006 mukaisesti määritetyt noteeraukset;

b) porsaita koskevat edustavat noteeraukset keskimäärin 20 kilon elopainoiselle porsaalle.

2. Jos komissio ei saa yhtä tai useampia noteerauksia, se käyttää viimeksi saatua noteerausta. Jos noteeraus tai noteeraukset puuttuvat kolmelta peräkkäiseltä viikolta, komissio ei enää kirjaa kyseistä noteerausta tai kyseisiä noteerauksia.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kerran kuukaudessa komissiolle edellisen kuukauden keskihinnat neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3220/84 <sup>(1)</sup> 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille kauppaluokkien E–P sianruhoille.

*3 artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komission pyynnöstä seuraavat tiedot, jos ne ovat niiden käytettävissä, asetuksen (ETY) N:o 2759/75 alaisista tuotteista:

- a) jäsenvaltioiden markkinahinnat kolmansista maista tuoduille tuotteille;
- b) kolmansien maiden edustavilla markkinoilla käytetyt hinnat.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2006.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

*4 artikla*

Komissio käyttää hyväkseen jäsenmaiden lähettämiä tietoja ja ilmoittaa ne sianlihan hallintokomitealle.

*5 artikla*

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2806/79.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

*6 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 301, 20.11.1984, s. 1.

## LIITE I

**Kumottu asetus ja sen muutos**

Komission asetus (ETY) N:o 2806/79

(EYVL L 319, 14.12.1979, s. 17)

Komission asetus (ETY) N:o 3574/86

(EYVL L 331, 25.11.1986, s. 9)

—

## LIITE II

**VASTAAVUUSTAULUKKO**

Asetus (ETY) N:o 2806/79	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artiklan johdantolause ja ensimmäinen luettelukohta	2 artikla
2 artiklan toinen luettelukohta	—
3 ja 4 artikla	3 ja 4 artikla
5 artikla	—
—	5 artikla
6 artikla	6 artikla
—	Liite I
—	Liite II

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1320/2006,****annettu 5 päivänä syyskuuta 2006,****neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1698/2005 säädettyyn maaseudun kehittämistukeen siirtymistä koskevista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 32 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen 20 päivänä syyskuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 92 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetusta (EY) N:o 1698/2005 sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007. Asetuksen (EY) N:o 1698/2005<sup>(2)</sup> 93 artiklalla 1 päivästä tammikuuta 2007 kumotun Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 säännöksiä sovelletaan kuitenkin edelleen toimiin, jotka komissio on hyväksynyt kyseisten säännösten mukaisesti ennen 1 päivää tammikuuta 2007.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaisista tukijärjestelmistä uuteen, 1 päivänä tammikuuta 2007 alkavan ohjelmakauden, jäljempänä 'uusi ohjelmakausi', asetuksen

<sup>(1)</sup> EUVL L 277, 21.10.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2223/2004 (EUVL L 379, 24.12.2004, s. 1).

(EY) N:o 1698/2005 mukaiseen maaseudun kehittämisen tukijärjestelmään siirtymisen helpottamiseksi olisi annettava siirtymäsäännöt, jotta vältetään vaikeudet tai viivästykset maaseudun kehittämistuen täytäntöönpanossa siirtymäkaudella.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukainen maaseudun kehittämistuki kattaa alkavan ohjelmakauden, kun asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukainen maaseudun kehittämistuki kattaa 31 päivänä joulukuuta 2006 päättyvän ohjelmakauden, jäljempänä 'nykyinen ohjelmakausi'. Riippuen siitä, mitä rahoituslähdettä käytetään ja minkälaiset sen rahoitushallintoa koskevat säännöt ovat nykyisellä ohjelmakaudella asetuksen (EY) N:o 1257/1999 35 ja 36 artiklan ja 47 b artiklan 1 kohdan mukaisesti, olisi tehtävä ero toisaalta EMOTR:n tukiosastosta jaksottamattomina talousarviomäärärahoina maksettavan tuen ja yhteisön 30 päivänä huhtikuuta 2004 muodostaneissa jäsenvaltioissa 15 päivänä lokakuuta 2006 päättyvän varainhoitovuoden sekä toisaalta sellaisen muun EMOTR:n ohjaus- tai tukiosaston tuen välillä, jota maksetaan kaikille jäsenvaltioille rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>(3)</sup> 29–32 artiklassa säädetyn mukaisesti. Jälkimmäisessä tapauksessa menojen viimeinen tukikelpoisuuden päivä vahvistetaan yhteisön tuen hyväksymispäätöksissä.

(4) Olisi annettava siirtymäsäännökset 16 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana EMOTR:n tukiosastosta rahoitettavista maaseudun kehittämistuen maksuista, jotka koskevat yhteisön 30 päivänä huhtikuuta 2004 muodostaneissa jäsenvaltioissa toteutettavia ohjelmia, sekä tuensaajille nykyisellä ohjelmakaudella annettavista sitoumuksista, jotka voidaan maksaa uuden ohjelmakauden aikana 31 päivän joulukuuta 2006 jälkeen.

(5) EMOTR:n tuki- tai ohjausosastosta kaikissa asianomaisissa jäsenvaltioissa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 29–32 artiklassa säädetyn mukaisesti annettavan muun

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 173/2005 (EUVL L 29, 2.2.2005, s. 3).



- tuen osalta olisi vahvistettava joitakin yleisiä periaatteita ja tiettyjä maaseudun kehittämistoimenpiteitä, myös monivuotisiin sitoumuksiin liittyviä toimenpiteitä, koskevia siirtymäjärjestelyjä, koska nykyisessä ja uudessa ohjelmakaudessa on päällekkäisyyttä 1 päivästä tammikuuta 2007 yhteisön tuen hyväksymispäätöksissä vahvistettuun menojen viimeiseen tukikelpoisuuden päivään asti. Yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003<sup>(1)</sup> 5 artiklan 1 kohdassa säädetään epäsuotuisten alueiden ja maatalouden ympäristötoimenpiteiden osalta hyvän maatalouskäytännön soveltamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 yhteydessä ja erityisesti maatalouden ympäristötoimenpiteiden osalta Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 817/2004<sup>(2)</sup> 21 artiklan 3 kohdassa sallitaan, että jäsenvaltiot laajentavat maatalouden ympäristötoimenpiteiden sitoumuksia nykyisellä ohjelmakaudella.
- (6) Siirtymä ohjelmakaudesta toiseen asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 l artiklan 2 a ja 2 b kohdan mukaisten yhteisön vaatimuksiin mukautumista koskevien poikkeusten osalta on tarpeen varmistaa Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuaassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot'.
- (7) Paremmen täytäntöönpanon takaamiseksi uudella ohjelmakaudella maatalouden ympäristöohjelman ja eläinten hyvinvoinnin osalta jäsenvaltioille olisi annettava lupa sallia pääsääntöisesti asetuksen (EY) N:o 1257/1999 perusteella tehtyjen maatalouden ympäristöohjelmaan ja eläinten hyvinvointiin liittyvien sitoumusten muuttaminen uusiksi, viidestä seitsemään vuoteen kestäviksi asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaisiksi sitoumuksiksi edellyttäen, että uusi sitoumus on suotuisa ympäristön tai eläinten hyvinvoinnin kannalta.
- (8) On tarpeen vahvistaa erityiset siirtymäsäännöt tekniseen apuun liittyville menoille, joihin kuuluvat myös kaikenlaisten ohjelmien ennakko- ja jälkiarviointit.
- (9) Siirtymä uuteen ohjelmakautteen olisi varmistettava joidenkin yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999<sup>(3)</sup> mukaisesti monivuotisiin sitoumuksiin liittyvien toimenpiteiden osalta uusissa jäsenvaltioissa.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että siirtymätoimet näkyvät selvästi niiden hallinto- ja valvontajärjestelmissä. Tämä on erityisesti välttämätöntä tietynlaisen kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavan tuen osalta moitteettoman varainhoidon vuoksi ja jotta vältetään kaksoisrahoituksen vaara, kun ohjelmakausissa on päällekkäisyyttä 1 päivästä tammikuuta 2007 yhteisön tuen hyväksymispäätöksissä vahvistettuun menojen viimeiseen tukikelpoisuuden päivään.
- (11) Nykyisen ja uuden ohjelmakauden toimenpiteistä olisi laadittava vastaavuustaulukko maaseudun kehittämistoimenpiteiden eriyttämiseksi selkeästi näillä kahdella ohjelmakaudella.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maaseudun kehittämiskomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

## SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

### 1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan erityiset säännöt siirtymisen asetusten (EY) N:o 1257/1999 ja (EY) N:o 1268/1999 mukaisista maaseudun kehittämisohjelmista asetuksella (EY) N:o 1698/2005 käyttöön otettaviin ohjelmiin helpottamiseksi.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1156/2006 (EUVL L 208, 29.7.2006, s. 3).

<sup>(2)</sup> EUVL L 153, 30.4.2004, s. 30 (oikaistu toisinto EUVL L 231, 30.6.2004, s. 24). Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1360/2005 (EUVL L 214, 19.8.2005, s. 55).

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2112/2005 (EUVL L 344, 27.12.2005, s. 23).

## 2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'EMOTR:n tukiosastosta osarahoitettavilla toimenpiteillä' sellaisia maaseudun kehittämistoimenpiteitä, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 1257/1999, jotka osarahoitetaan Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta ja joita sovelletaan yhteisön 30 päivänä huhtikuuta 2004 muodostaneissa jäsenvaltioissa;
- b) 'EMOTR:n ohjausosastosta ja/tai tukiosastosta osarahoitettavilla toimenpiteillä'
- i) sellaisia maaseudun kehittämistoimenpiteitä, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 1257/1999, jotka osarahoitetaan EMOTR:n tukiosastosta, joita sovelletaan kaikissa jäsenvaltioissa ja joihin sovelletaan asetusta (EY) N:o 1260/1999;
- ii) Leader-yhteisöaloitteen mukaisia toimenpiteitä, joista säädetään asetuksen (EY) N:o 1260/1999 20 artiklan 1 kohdan c alakohdassa;
- iii) sellaisia maaseudun kehittämistoimenpiteitä, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 1257/1999, jotka osarahoitetaan EMOTR:n tukiosastosta, joita sovelletaan uusissa jäsenvaltioissa ja joihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1260/1999 29–32 artiklaa;
- c) 'uusilla jäsenvaltioilla' Tšekkiä, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa;
- d) 'nykyisellä ohjelmakaudella' asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaista ohjelmakautta, joka päättyy 31 päivänä joulukuuta 2006;
- e) 'uudella ohjelmakaudella' asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaista ohjelmakautta, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2007;
- f) 'sitoumuksilla' oikeudellisia sitoumuksia, joita jäsenvaltiot antavat maaseudun kehittämistoimenpiteiden tuensaajille;
- g) 'maksuilla' maksuja, joita jäsenvaltiot suorittavat maaseudun kehittämistoimenpiteiden tuensaajille;
- h) 'monivuotisilla sitoumuksilla' sitoumuksia, jotka liittyvät:
- i) seuraaviin toimenpiteisiin: maanviljelijöiden ja maataloustyöntekijöiden varhaiseläke, maatalouden ympäristötuet ja eläinten hyvinvointia edistävät tuet, viljelijöille vaatimusten noudattamiseksi annettava tuki, elintarvikkeiden laatu- ja ympäristötuet, maatalousmaan metsitystuki, osittaisten omavaraistilojen tuki ja tuki tuottajaryhmien perustamiseen;
- ii) korkotukien ja leasingin avulla annettavaan tukeen ja nuorille viljelijöille annettavaan aloitustukeen, kun asetuksen (EY) N:o 1257/1999 8 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu kertapalkkio on jaettu useisiin eriin, jotka maksetaan 12 kuukautta ensimmäisen erän maksupäivästä ylittävänä ajanjaksona.

## II OSASTO

**ASETUSTA (EY) N:o 1257/1999 KOSKEVAT  
SIIRTYMÄSÄÄNNÖT**

## 1 LUKU

**EMOTR:n tukiosastosta rahoitettavat toimenpiteet**

## 3 artikla

1. Nykyisen ohjelmakauden mukaisesti 16 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana maksetuille maksuille voidaan antaa tukea Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahastosta, jäljempänä 'maaseuturahasto', neuvoston asetuksen (EY) N:o 1290/2005<sup>(1)</sup> 39 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla ainoastaan, jos maksut suoritetaan mainitun asetuksen 39 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen virkkeen mukaisesti sallittujen maksujen päättymisen jälkeen.

<sup>(1)</sup> EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tukikelpoiset maksut on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä tammikuuta 2007 riippumatta siitä, onko komissio hyväksynyt kyseisen maaseudun kehittämisohjelman. Komissio suorittaa maksun kuitenkin vasta kun ohjelma on hyväksytty.

2. Nykyisellä ohjelmakaudella tehtyihin sitoumuksiin liittyvät menot, joita koskevat maksut on määrä suorittaa 31 päivän joulukuuta 2006 jälkeen, voivat saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella.

Kuitenkin viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 tehtyihin muihin kuin monivuotisiin sitoumuksiin liittyvien maksujen on täytettävä uuden ohjelmakauden tukikelpoisuusehdot, jos ne jatkuvat 31 päivän joulukuuta 2008 jälkeen.

Uudella ohjelmakaudella maaseudun kehittämisohjelmissa on määrättävä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista menoista.

## 2 LUKU

### **EMOTR:n ohjausosastosta ja/tai tukiosastosta osarahoitettavat toimenpiteet**

#### 1 J a k s o

##### *Yhteiset säännöt*

#### 4 artikla

1. Rajoittamatta 5 ja 6 artiklan soveltamista jäsenvaltiot voivat jatkaa nykyisellä ohjelmakaudella sitoumusten tekemistä ja suorittaa maksuja 1 päivästä tammikuuta 2007 toimenpideohjelmia tai maaseudun kehittämisen ohjelma-asiakirjoja koskevan yhteisön tuen hyväksymispäätöksissä vahvistettuun menojen viimeiseen tukikelpoisuuden päivään.

Liitteessä I lueteltujen, tietynlaisten toimenpiteiden tai toimenpiteiden osien osalta jäsenvaltioiden on kuitenkin aloitettava sitoumusten tekeminen asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaisesti

päivästä, josta alkaen nykyisellä ohjelmakaudella ei enää tehdä sitoumuksia ohjelmatasolla tämän kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti.

Tämän kohdan toista alakohtaa ei saa soveltaa siirryttäessä Leader-yhteisöaloitteesta uuden ohjelmakauden Leader-toimintalinjaan, kun asetuksen (EY) N:o 1698/2005 62 artiklassa tarkoitettujen paikallisten toimintaryhmien täytäntöön panemat, uutta ohjelmakautta varten valitut yhdenmetyt paikalliset kehittämisstrategiat ovat uusia ja/tai sama maaseutualue ei ole hyötynyt Leader-yhteisöaloitteesta.

2. Nykyisellä ohjelmakaudella tehtyihin sitoumuksiin liittyviin menoihin, joita koskevat maksut on määrä suorittaa kyseisen ohjelmakauden menojen tukikelpoisuuden viimeisen päivän jälkeen, voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella 7 ja 8 artiklan mukaisesti.

#### 5 artikla

1. Uusissa jäsenvaltioissa toteutettavien maaseudun ympäristötoimenpiteiden ja eläinten hyvinvointiin liittyvien toimenpiteiden tapauksessa nykyisellä ohjelmakaudella ainoastaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 tehtyihin sitoumuksiin liittyviin menoihin, joita koskevat maksut on määrä suorittaa mainitun päivän jälkeen, voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin menoihin voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella

a) menojen nykyisen ohjelmakauden viimeisestä tukikelpoisuuden päivästä, kun maksujen on määrä jatkua sen jälkeen, tai

b) a alakohdassa tarkoitettua päivää aiemmasta päivästä, joka on kuitenkin myöhempi kuin 1 päivä tammikuuta 2007, kun ohjelmaan ja/tai toimenpiteeseen kohdennetut varat on jo käytetty loppuun.

Uuden ohjelmakauden maaseudun kehittämissuunnitelmissa on määrättävä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista menoista.

#### 6 artikla

1. Uusien jäsenvaltioiden epäsuotuisien alueiden luonnonhaittakorvauksia koskevista sitoumuksista aiheutuvat menot, jotka liittyvät enintään vuoteen 2006, voidaan ilmoittaa nykyisen ohjelmakauden menojen tukikelpoisuuden viimeiseen päivään asti.

Jos ohjelmaan ja/tai toimenpiteeseen kohdennetut varat kuitenkin käytetään loppuun ennen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua päättämispäivää, mutta 1 päivän tammikuuta 2007 jälkeen, enintään vuoteen 2006 liittyvien sitoumusten korvaamatta oleviin menoihin voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella edellyttäen, että uutta ohjelmakautta koskevassa maaseudun kehittämissuunnitelmassa määrätään tällaisista menoista.

2. Uusien jäsenvaltioiden epäsuotuisien alueiden luonnonhaittakorvauksia koskevista sitoumuksista vuosina 2007 ja 2008 aiheutuvat menot maksetaan maaseuturahastosta, ja niiden on oltava asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaisia.

#### 7 artikla

1. Muihin kuin maaseudun ympäristötukea ja eläinten hyvinvointia edistävää tukea koskeviin, monivuotisiin sitoumuksiin liittyviin menoihin, joiden maksut on määrä suorittaa nykyisen ohjelmakauden menojen viimeisen tukikelpoisuuden päivän jälkeen, voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin menoihin voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella

a) menojen nykyisen ohjelmakauden viimeisestä tukikelpoisuuden päivästä, kun maksujen on määrä jatkua sen jälkeen, tai

b) a alakohdassa tarkoitettua päivää aiemmasta päivästä, joka on kuitenkin myöhempi kuin 1 päivä tammikuuta 2007, kun ohjelmaan ja/tai toimenpiteeseen kohdennetut varat on jo käytetty loppuun.

Uuden ohjelmakauden maaseudun kehittämissuunnitelmissa on määrättävä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista menoista.

#### 8 artikla

1. Sellaisten toimien osalta, jotka liittyvät muihin kuin monivuotisiin sitoumuksiin, joissa sitoumukset tuensaajille on annettu ennen nykyisen ohjelmakauden menojen tukikelpoisuuden viimeistä päivää, kyseisen päivän jälkeen korvaamatta oleviin maksuihin liittyviin menoihin voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella mainitusta päivämäärästä alkaen edellyttäen, että

a) jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen jaottelee toimet kahteen erilliseen ja tunnistettavissa olevaan rahoitukselliseen ja fyysiseen tai kehitysvaiheeseen, jotka vastaavat näitä kahta ohjelmakautta;

b) uuden ohjelmakauden osarahoitusta ja tukikelpoisuutta koskevat ehdot täyttyvät.

2. Jos nykyisen ohjelmakauden varat käytetään loppuun ennen 1 kohdassa tarkoitettua viimeistä päivää, tuon aiemman päivän jälkeen korvaamatta oleviin maksuihin liittyviin menoihin voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella edellyttäen, että 1 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava uuden ohjelmakauden maaseudun kehittämissuunnitelmissaan, käyttävätkö ne asianomaisten toimenpiteiden osalta 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja mahdollisuuksia.

## 2 Jaks o

*Erityiset säännöt uusia jäsenvaltioita varten*

## 9 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 l artiklan 2 a ja 2 b kohdan mukaisen yhteisön vaatimusten noudattamisen osalta menoihin, jotka liittyvät tuensaajille nykyisen ohjelmakauden menojen viimeiseen tukikelpoisuuden päivään mennessä annettuja sitoumuksia koskeviin korvaamatta oleviin maksuihin, voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella edellyttäen, että uutta ohjelmakautta koskevassa maaseudun kehittämissuunnitelmassa määrätään tällaisista menoista.

## 10 artikla

Seuraavia toimenpiteitä koskeviin maksuihin ei voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella:

- a) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 g artiklassa tarkoitetut maataloille suunnatut valistus- ja neuvontapalvelut;
- b) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 h artiklassa tarkoitetut suorien tukien täydennykset;
- c) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 i artiklassa tarkoitettu täydentävä valtiontuki Maltalla;
- d) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 j artiklassa tarkoitettu kokoaikaisten viljelijöiden tuki Maltalla.

## 3 LUKU

**Maaseudun ympäristöohjelmaa ja eläinten hyvinvointia koskeva erityissäännös**

## 11 artikla

Ennen asetuksen (EY) N:o 1257/1999 VI luvun mukaisesti tehdyn sitoumuksen toteuttamisajan päättymistä jäsenvaltiot voivat antaa luvan muuttaa kyseisen sitoumuksen uudeksi viidestä seit-

semään vuotta kestäväksi sitoumukseksi pääsääntöisesti asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaisesti edellyttäen, että

- a) tästä on erittäin selvästi etua ympäristölle tai eläinten hyvinvoinnille ja
- b) voimassa olevaa sitoumusta vahvistetaan merkittävästi.

## 4 LUKU

**Teknisen avun menot**

## 1 Jaks o

*EMOTR:n tukiosastosta osarahoitettaviin toimenpiteisiin liittyvät menot*

## 12 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 85 artiklassa tarkoitettuun uuden ohjelmakauden ennakoarviointiin liittyvät menot voidaan maksaa EMOTR:n tukiosastosta nykyisellä ohjelmakaudella asetuksen (EY) N:o 1290/2005 39 artiklan 1 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa edellyttäen, että asetuksen (EY) N:o 817/2004 59 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettua yhden prosentin määrää noudatetaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 817/2004 64 artiklassa tarkoitettuun nykyisen ohjelmakauden jälkiarviointiin liittyviin menoihin voi saada tukea maaseudun kehittämissuunnitelman teknisen avun osuudesta uudella ohjelmakaudella edellyttäen, että menot ovat asetuksen (EY) N:o 1698/2005 66 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisia ja että ohjelmassa määrätään tästä.

## 2 Jaks o

*EMOTR:n tuki- ja/tai ohjausosastosta osarahoitettaviin toimenpiteisiin liittyvät menot*

## 13 artikla

1. Nykyisen ohjelmakauden mukaisten menojen viimeisen tukikelpoisuuden päivän jälkeen aiheutuneisiin menoihin, jotka liittyvät komission asetuksen (EY) N:o 1685/2000<sup>(1)</sup> liitteessä olevan säännön 11 2 ja 3 kohdan soveltamisalaan kuuluviin toimiin, jälkiarviointeja, tilintarkastuksia ja loppukertomusten valmistelua lukuun ottamatta, ei voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella.

<sup>(1)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 39.

2. Nykyisen ohjelmakauden mukaisiin menoihin, jotka aiheuttavat nykyisen ohjelmakauden menojen tukikelpoisuuden viimeiseen päivään mennessä ja liittyvät asetuksen (EY) N:o 1685/2000 liitteessä olevan säännön 11 2.1 kohdan ensimmäisen luettelakohdan ja 3 kohdan soveltamisalaan kuuluviin toimiin, mukaan lukien asetuksen (EY) N:o 1698/2005 85 artiklassa tarkoitetut ennakoarvioinnit uuden ohjelmakauden maaseudun kehittämisohjelmien valmistelua varten, voi saada mainitun säännön 2.2–2.7 ja 3 kohdassa vahvistettujen edellytysten täytyessä tukea nykyisten toimenpideohjelmien tai maaseudun kehittämisen ohjelma-asiakirjojen teknisen avun osiosta.

3. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 43 artiklassa tarkoitettuun nykyisen ohjelmakauden jälkiarviointiin liittyviin menoihin voi saada uudella ohjelmakaudella tukea maaseuturahastosta ohjelmien teknisen avun osuudesta edellyttäen, että menot ovat asetuksen (EY) N:o 1698/2005 66 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisia ja että ohjelmassa määrätään tästä.

### III OSASTO

#### ASETUSTA (EY) N:o 1268/1999 KOSKEVAT SIIRTYMÄSÄÄNNÖT

##### 14 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1268/1999 2 artiklan neljännessä, seitsemännessä ja neljännessätoista luettelakohdassa tarkoitettujen

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2006.

toimenpiteiden osalta 31 päivän joulukuuta 2006 jälkeen suoritettaviin maksuihin liittyviin menoihin voi saada tukea maaseuturahastosta uudella ohjelmakaudella edellyttäen, että asetuksen (EY) N:o 1698/2005 71 artiklan 1 kohdan edellytykset täyttyvät ja uutta ohjelmakautta koskevassa ohjelmassa määrätään tästä.

### IV OSASTO

#### LOPPUSÄÄNNÖKSET

##### 15 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat siirtymätoimet ovat selvästi tunnistettavissa niiden hallinto- ja valvontajärjestelmissä.

##### 16 artikla

Liitteessä II on nykyisen ja uuden ohjelmakauden mukaisten toimenpiteiden vastaavuustaulukko.

##### 17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta  
Mariann FISCHER BOEL  
Komission jäsen

## LIITE I

Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen toimenpidetyyppien tai toimenpiteiden osien tyyppit

- Koulutus
- Nuorten viljelijöiden aloitustuki
- Varhaiseläke (uudet jäsenvaltiot)
- Neuvontapalvelujen käyttö (uudet jäsenvaltiot)
- Neuvonta-, lomitus- ja tilanhoitopalvelujen perustaminen (kaikki asianomaiset jäsenvaltiot)/maatiloille suunnatut valistus- ja neuvontapalvelut (uudet jäsenvaltiot)
- Maatilainvestoinnit
- Metsäinvestoinnit
- Maa- ja metsätaloustuotteiden jalostaminen/kaupan pitäminen
- Maanparannus, tilusjärjestelyt, vesivarojen hoito, maatalouden infrastruktuuri
- Luonnononnettomuuksien vahingoittamien maatalouden tuotantomahdollisuuksien palauttaminen ja ennalta ehkäisevät toimet
- Yhteisön vaatimusten täyttämisen/yhteisön vaatimusten noudattaminen (uudet jäsenvaltiot) – erilaisia vaatimuksia
- Elintarvikkeiden laatujärjestelmät (uudet jäsenvaltiot) – eri järjestelmiä
- Tuottajaryhmien harjoittama laatutuotteiden menekinedistäminen (uudet jäsenvaltiot)
- Osittaiset omavaraistilat (uudet jäsenvaltiot)
- Tuottajaryhmien perustaminen (uudet jäsenvaltiot)
- Ympäristörajoitteiset alueet/Natura 2000 -maksut (uudet jäsenvaltiot)
- Ympäristön suojeleminen maa-/metsätaloudessa
- Maatalousmaan metsitys (uudet jäsenvaltiot)
- Muun kuin maatalousmaan metsitys
- Metsien ekologinen tasapaino
- Kunnostustoimet ja ennalta ehkäisevät toimet metsätaloudessa/palomuurit
- Toiminnan monipuolistaminen tilojen ulkopuolella
- Käsityöläis-/matkailuelinkeinot
- Peruspalvelut – erilaisia palveluja
- Kylien kunnostus ja kehittäminen – erilaisia toimia
- Maaseutuperintö – erilaisia toimia
- Leader – paikallisten toimintaryhmien toiminnan takaaminen ja erilaiset paikallisiin kehittämisstrategioihin ja yhteistyöhön kuuluvat toimet (ei kuitenkaan pätevyyden hankkiminen ja toiminnan edistäminen)

## LIITE II

## Asetuksissa (EY) N:o 1257/1999, (EY) N:o 1268/1999 ja (EY) N:o 1698/2005 säädettyjen toimenpiteiden vastaavuustaulukko

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 817/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 141/2004 (*) mukaiset koodit	Komission asetuksen (EY) N:o 438/2001 (2) mukaiset luokat	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimintalinjat ja toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset koodit
<b>Toimintalinja 1</b>				
Koulutus: 9 artikla	c)	113 ja 128	20 artiklan a kohdan i alakohta ja 21 artikla: Koulutus ja tiedotus	111
Nuorten viljelijöiden aloitustuki: 8 artikla	b)	112	20 artiklan a kohdan iii alakohta ja 22 artikla: Nuorten viljelijöiden aloitustuki	112
Varhaiseläke: 10, 11 ja 12 artikla	d)	/	20 artiklan a kohdan iii alakohta ja 23 artikla: Varhaiseläke	113
Neuvontapalvelujen käyttö: 21 d artikla	y)	/	20 artiklan a kohdan iv alakohta ja 24 artikla: Neuvontapalvelujen käyttö	114
Lomitus- ja tilanhoitopalvelujen perustaminen: 33 artiklan kolmas luetelmakohta Valistus- ja neuvontapalvelut: 33 g artikla	l)	1303	20 artiklan a kohdan v alakohta ja 25 artikla: Tilanhoito-, lomitus- ja neuvontapalvelujen perustaminen	115
Maatilaninvestoinnit: 4–7 artikla	a)	111	20 artiklan b kohdan i alakohta ja 26 artikla: Maatilojen nykyaikaistaminen	121
Investoinnit metsien taloudellisen arvon kohentamiseen, metsänomistajien yhdistysten perustaminen: 30 artiklan 1 kohdan toinen ja viides luetelmakohta	i)	121 124	20 artiklan b kohdan ii alakohta ja 27 artikla: Metsien taloudellisen arvon parantaminen	122
Maa- ja metsätaloustuotteiden jalostaminen ja kaupan pitäminen, uudet myyntimahdollisuudet metsätaloustuotteille: 25–28 artikla ja 30 artiklan 1 kohdan kolmas ja neljäs luetelmakohta.	g) i)	114 122	20 artiklan b kohdan iii alakohta ja 28 artikla: Maa- ja metsätaloustuotteiden arvon lisääminen	123
Laadukkaiden maataloustuotteiden pitäminen kaupan ja laatujärjestelmien perustaminen: 33 artiklan neljäs luetelmakohta	m)	123		



Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 817/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 141/2004 (1) mukaiset koodit	Komission asetuksen (EY) N:o 438/2001 (2) mukaiset luokat	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimintalinjat ja toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset koodit
			20 artiklan b kohdan iv alakohta ja 29 artikla: Yhteistyö uusien tuotteiden, menetelmien ja tekniikoiden kehittämiseksi	124
Maan tuottokyvyn parantaminen, maa-alueiden uusjako, vesivarojen hoito, maatalouden kehittämiseen liittyvät maaseudun perusrakenteet: 33 artiklan ensimmäinen, toinen, kahdeksas ja yhdeksäs luetelmakohta	j) k) q) r)	1301 1302 1308 1309	20 artiklan b kohdan v alakohta ja 30 artikla: Maa- ja metsätalouteen liittyvät infrastruktuurit	125
Tuotantomahdollisuuksien palauttaminen ja torjuntavälineet: 33 artiklan kahdestoista luetelmakohta	u)	1313	20 artiklan b kohdan vi alakohta: Tuotantomahdollisuuksien palauttaminen ja ennalta ehkäisevät toimet	126
Vaatimusten täyttäminen: 21 b ja 21 c artikla. Vaatimusten noudattaminen: 33 l artiklan 2 a ja 2 b kohta	x)	/	20 artiklan c kohdan i alakohta ja 31 artikla: Vaatimusten täyttäminen	131
Elintarvikkeiden laatu järjestelmät: 24 b ja 24 c artikla	z)	/	20 artiklan c kohdan ii alakohta ja 32 artikla: Elintarvikkeiden laatu järjestelmät	132
Tuottajaryhmien harjoittaman laatutuotteiden menekinedistämisen tukeminen: 24 d artikla	aa)	/	20 artiklan c kohdan iii alakohta ja 33 artikla: Tiedotus ja menekinedistäminen	133
Osittainen omavaraisviljely: 33 b artikla	ab)	/	20 artiklan d kohdan i alakohta ja 34 artikla: Osittainen omavaraisviljely	141
Tuottajaryhmät: 33 d artikla	ac)	/	20 artiklan d kohdan ii alakohta ja 35 artikla: Tuottajaryhmät	142
			<b>Toimintalinja 2</b>	
Vuoristoalueilla maksettavat luonnonhaittakorvaukset: 13, 14 ja 15 artikla sekä 18 artikla	e)	/	36 artiklan a kohdan i alakohta ja 37 artikla: Vuoristoalueilla maksettavat luonnonhaittakorvaukset	211
Muilla epäsuotuisilla alueilla maksettavat luonnonhaittakorvaukset: 13, 14 ja 15 artikla sekä 18 ja 19 artikla	e)	/	36 artiklan a kohdan ii alakohta ja 37 artikla: Muilla haitta-alueilla kuin vuoristoalueilla maksettavat korvaukset	212

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 817/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 141/2004 <sup>(1)</sup> mukaiset koodit	Komission asetuksen (EY) N:o 438/2001 <sup>(2)</sup> mukaiset luokat	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimintalinjat ja toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset koodit
Ympäristörajoitteiset alueet: 16 artikla	e)	/	36 artiklan a kohdan iii alakohta ja 38 artikla: Natura 2000 -tuet ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2000/60/EY <sup>(3)</sup> liittyvät tuet	213
Maatalouden ympäristöohjelma: 22, 23 ja 24 artikla	f)	/	36 artiklan a kohdan iv alakohta ja 39 artikla: Maatalouden ympäristötuet	214
Eläinten hyvinvointi:  22, 23 ja 24 artikla.  Ympäristön suojeleminen eläinten hyvinvoinnin yhteydessä:  33 artiklan yhdestoista luetelmakohta	f)  t)	/  1312	36 artiklan a kohdan v alakohta ja 40 artikla: Eläinten hyvinvointia edistävät tuet	215
Ympäristön suojeleminen maataloudessa: 33 artiklan yhdestoista luetelmakohta	t)	1312	36 artiklan a kohdan vi alakohta ja 41 artikla: Ei-tuotannolliset investoinnit	216
Maatalousmaan metsitys: 31 artikla	h)	/	36 artiklan b kohdan i alakohta ja 43 artikla: Maatalousmaan ensimmäinen metsitys	221
			36 artiklan b kohdan ii alakohta ja 44 artikla: Pelto- metsätalousjärjestelmien ensimmäinen käyttöönotto maatalousmaalla	222
Muun kuin maatalousmaan metsitys: 30 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	i)	126	36 artiklan b kohdan iii alakohta ja 45 artikla: Muun kuin maatalousmaan ensimmäinen metsitys	223
Metsien ekologinen tasapaino: 32 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	i)	127	36 artiklan b kohdan iv alakohta ja 46 artikla: Natura 2000 -tuet	224
Metsien ekologinen tasapaino: 32 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	i)	127	36 artiklan b kohdan v alakohta ja 47 artikla: Metsätalouden ympäristötuet	225

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 817/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 141/2004 (1) mukaiset koodit	Komission asetuksen (EY) N:o 438/2001 (2) mukaiset luokat	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimintalinjat ja toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset koodit
Metsätalouden tuotantomahdollisuuksien palauttaminen ja torjuntakeinot: 30 artiklan 1 kohdan kuudes luetelmakohta  Palonkatkaisulinjat: 32 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta	i)	125	36 artiklan b kohdan iv alakohta ja 48 artikla: Metsänhoitomahdollisuuksien palauttaminen ja ennalta ehkäisevien toimien käyttöönotto	226
Investoinnit metsien taloudellisen ja yhteiskunnallisen arvon kohentamiseen: 30 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta.  Ympäristön suojeleminen metsätaloudessa: 33 artiklan yhdestoista luetelmakohta	i)  t)	121  1312	36 artiklan b kohdan vii alakohta ja 49 artikla: Eituotannolliset investoinnit	227
			<b>Toimintalinja 3</b>	
Monipuolistaminen: 33 artiklan seitsemäs luetelmakohta	p)	1307	52 artiklan a kohdan i alakohta ja 53 artikla: Monipuolistaminen	311
Käsityöläiselinkeinot; uudet rahoitusjärjestelyt:  33 artiklan kymmenes ja kolmastoista luetelmakohta	s)  v)	1311  1314	52 artiklan a kohdan ii alakohta ja 54 artikla: Yritysten perustaminen ja kehittäminen	312
Matkailuelinkeinot: 33 artiklan kymmenes luetelmakohta	s)	1310	52 artiklan a kohdan iii alakohta ja 55 artikla: Matkailuelinkeinot	313
Peruspalvelut: 33 artiklan viides luetelmakohta	n)	1305	52 artiklan b kohdan i alakohta ja 56 artikla: Peruspalvelut	321
Kylien kunnostus ja kehittäminen: 33 artiklan kuudes luetelmakohta	o)	1306	52 artiklan b kohdan ii alakohta: Kylien kunnostus ja kehittäminen	322
Maaseutuperinnön suojeleminen ja säilyttäminen: 33 artiklan kuudes luetelmakohta	o)	1306	52 artiklan b kohdan iii alakohta ja 57 artiklan a ja b kohta: Maaseutuperinnön säilyttäminen ja edistäminen	323
			52 artiklan c kohta ja 58 artikla: Koulutus ja tiedotus	331
Paikallisten kumppaneiden hallinnoimat yhdenmetyt maaseudun kehittämissuunnitelmat: 33 artiklan neljästoista luetelmakohta	w)	1305-1 1305-2	52 artiklan d kohta ja 59 artikla: Pätevyyden hankkiminen ja toiminnan edistäminen	341

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 817/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 141/2004 (1) mukaiset koodit	Komission asetuksen (EY) N:o 438/2001 (2) mukaiset luokat	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimintalinjat ja toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset koodit
<b>Toimintalinja 4</b>				
Leader+-tiedotus ja Leader+-tyyppiset toimenpiteet: 33 f artikla			63 artikla: Paikalliset kehittämissstrategiat	41
Toimi 1: Paikalliset strategiat	Kilpailukyky: kaikki asetusten (EY) N:o 817/2004 ja (EY) N:o 438/2001 mukaiset vanhat koodit, jotka vastaavat toimintalinjaa 1.			411 Kilpailukyky
	Maankäyttö/ympäristö: kaikki asetusten (EY) N:o 817/2004 ja (EY) N:o 438/2001 mukaiset vanhat koodit, jotka vastaavat toimintalinjaa 2.			412 Ympäristö/maankäyttö
	Monipuolistaminen/elämänlaatu: kaikki asetusten (EY) N:o 817/2004 ja (EY) N:o 438/2001 mukaiset vanhat koodit, jotka vastaavat toimintalinjaa 3, sekä seuraavat luokat asetuksesta (EY) N:o 438/2001: 161–164, 166, 167, 171–174, 22–25, 322, 323, 332, 333, 341, 343, 345, 351, 353, 354 ja 36.			413 Elämänlaatu/monipuolistaminen
Leader+-tiedotus ja Leader+-tyyppiset toimenpiteet: 33 f artikla	/			
Toimi 2: Yhteistyö		1305-3 1305-4	63 artiklan b kohta: Yhteistyö	421
Leader+-tiedotus ja Leader+-tyyppiset toimenpiteet: 33 f artikla	/			
Toimi 3: Paikallisten toimintaryhmien toiminnan takaaminen		1305-1 1305-2	63 artiklan c kohta: Paikallisten toimintaryhmien toiminnan takaaminen, toiminnan edistäminen	431
Leader+-tiedotus ja Leader+-tyyppiset toimenpiteet: 33 f artikla	/			
Toimi 3: Verkostot	/	1305-5	66 artiklan 3 kohta ja 68 artikla: Kansalliset maaseutuverkostot	511

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 817/2004 ja komission asetuksen (EY) N:o 141/2004 <sup>(1)</sup> mukaiset koodit	Komission asetuksen (EY) N:o 438/2001 <sup>(2)</sup> mukaiset luokat	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimintalinjat ja toimenpiteet	Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset koodit
<b>Tekninen apu</b>			<b>Tekninen apu</b>	
Tekninen apu: 49 artikla. Asetuksen (EY) N:o 1685/2000 liitteessä oleva sääntö 11	ad)	411–415	66 artiklan 2 kohta: Tekninen apu 66 artiklan 3 kohta: Kansalliset verkostot	511 511
<b>Asetuksen (EY) N:o 1268/1999 mukaiset toimenpiteet</b>			<b>Asetuksen (EY) N:o 1698/2005 mukaiset toimenpiteet</b>	
Ympäristönsuojeluun ja maaseudun säilyttämiseen tarkoitettujen maatalouden tuotantomenetelmät: 2 artiklan neljäs luetelma-kohta	/	/	36 artiklan a kohdan iv alakohta ja 39 artikla: Maatalouden ympäristötuet	214
Tuottajaryhmittymien perustaminen: 2 artiklan seitsemäs luetelma-kohta	/	/	20 artiklan d kohdan ii alakohta ja 35 artikla: Tuottajaryhmät	142
Metsätalous: 2 artiklan neljästoista luetelma-kohta	/	/	36 artiklan b kohdan i alakohta ja 43 artikla: Maatalousmaan ensimmäinen metsitys	221

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 25.<sup>(2)</sup> EYVL L 63, 3.3.2001, s. 21.<sup>(3)</sup> EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1321/2006,  
annettu 5 päivänä syyskuuta 2006,  
esikuoritusta riisistä 6 päivästä syyskuuta 2006 kannettavien tuontitullien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003 riisin yhteisestä markkinajärjestelmästä <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan a kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio toteaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten toimittamien tietojen perusteella, että CN-koodiin 1006 20 kuuluvan esikuoritun riisin tuontitodistuksia on Basmati-riisin tuontitodistuksia lukuun ottamatta myönnetty 430 075 tonnille 1 päivän syyskuuta 2005 ja 31 päivän elokuuta 2006 välisellä jaksolla. CN-koodiin 1006 20 kuuluvan esikuoritun riisin tuontitullia olisi sen vuoksi Basmati-riisiä lukuun ottamatta muutettava.

- (2) Koska kannettava tulli on vahvistettava 10 päivän kuluessa edellä mainitun ajanjakson päättymisestä, tämän asetuksen olisi tultava voimaan viipymättä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

CN-koodiin 1006 20 kuuluvasta esikuoritusta riisistä kannettava tuontitulli on 42,5 euroa tonnilta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä syyskuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 787/2006 (EUVL L 144, 31.5.2006, s. 1).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä toukokuuta 2006,

**Euroopan yhteisön ja Singaporen tasavallan hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta**

(2006/592/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan kolmansien maiden kanssa neuvottelut voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.
- (2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Singaporen tasavallan hallituksen kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.
- (3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Singaporen tasavallan välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus sillä edellytyksellä, että neuvosto tekee päätöksen sopimuksen tekemisestä.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

*3 artikla*

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen voimaantuloon saakka sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

*4 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan antamaan sopimuksen 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 2006.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
K.-H. GRASSER

**Euroopan yhteisön ja Singaporen tasavallan hallituksen****SOPIMUS****tietyistä lentoliikenteen näkökohdista**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

SINGAPOREN TASAVALLAN HALLITUS (jäljempänä 'Singapore'),

(jäljempänä yhdessä 'sopimuspuolet'),

jotka

PANEVAT MERKILLE, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on todennut useiden jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien kahdenvälisten sopimusten eräiden määräysten olevan yhteensopimattomia Euroopan yhteisön oikeuden kanssa,

TOTEAVAT, että monien Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Singaporen välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joissa on tällaisia määräyksiä, ja että jäsenvaltioilla on velvollisuus toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet näiden sopimusten ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen välisen yhteensopimattomuuden poistamiseksi,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta eräiden sellaisten näkökohtien osalta, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn kyseisen jäsenvaltion ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Singaporen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräysten saattaminen täysin Euroopan yhteisön oikeuden mukaisiksi auttaa turvaamaan Euroopan yhteisön ja Singaporen välisen lentoliikenteen jatkuvuuden ja kehittämisen,

TOTEAVAT, ettei tällä sopimuksella tarvitse olla vaikutusta niihin Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Singaporen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiin, jotka eivät ole yhteisön oikeuden vastaisia,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön tarkoituksena ei ole lisätä tällä sopimuksella Euroopan yhteisön ja Singaporen välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Singaporen lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon taikka voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskevien määräysten tulkintaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

**1 artikla****Yleiset määräykset**

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita; 'sopimuspuolella' tarkoitetaan tämän sopimuksen sopimuspuolta; 'osapuolella' tarkoitetaan asianomaisen kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen sopimuspuolta; 'lentoliikenteen harjoittajalla' tarkoitetaan myös lentoyhtiötä; 'Euroopan yhteisön alueella' tarkoitetaan jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

2. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan tämän jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.



## 2 artikla

**Nimeäminen, liikennöintiluvat ja niiden peruuttaminen**

1. Tämän artiklan 3 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat asianomaisen jäsenvaltion suorittamaa lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Singaporen lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä 4 kohdan määräykset ensisijaisia niihin liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Tämän artiklan 3 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat Singaporen suorittamaa lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja asianomaisen jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä 4 kohdan määräykset ensisijaisia liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista, jos asianomainen jäsenvaltio vahvistaa 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamisen.

3. Saatuaan tiedon nimeämisestä ja nimettyjen lentoliikenteen harjoittajien hakemukset, jotka on toimitettu määrättyssä muodossa ja määrättyjä menettelyjä noudattaen, kunkin osapuolen on, jollei 4 ja 5 kohdassa toisin määrätä, annettava kyseiset liikennöintiluvat ja muut luvat viivytyksettä, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) kun on kyse jäsenvaltion nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on jäsenvaltion myöntämä Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa; ja
- ii) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja
- iii) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka on voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; ja
- iv) lentoliikenteen harjoittaja on joko suoraan tai osakeenemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa;

b) kun on kyse Singaporen nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja on Singaporen jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen; ja
- ii) sen päätoimipaikka on Singaporessa.

4. Kumpikin osapuoli voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti toisen osapuolen nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

a) kun on kyse jäsenvaltion nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa; tai
- ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
- iii) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka ei ole voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; tai
- iv) lentoliikenteen harjoittaja ei ole joko suoraan tai osakeenemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa; tai

v) voidaan osoittaa, että harjoittamalla tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy toisessa jäsenvaltiossa sijaitseva paikka, mukaan luettuna toiminta, jota markkinoidaan kauttakululiikenteenä tai joka täyttää kauttakululiikenteen edellytykset, lentoliikenteen harjoittaja tosiasiaa kiertäisi Singaporen ja kyseisen toisen jäsenvaltion välisessä sopimuksessa määrättyjä liikenneoikeuksia koskevia rajoituksia; tai

vi) liikenteenharjoittajalla on jäsenvaltion myöntämä lentotoimintalupa, Singaporella ja kyseisellä jäsenvaltiolla ei ole kahdenvälistä lentoliikennesopimusta ja voidaan osoittaa, että esitetyn liikenteen harjoittamiseen tarvittavia liikenneoikeuksia ei ole vastavuoroisesti yhden tai useamman Singaporen nimetyn liikenteenharjoittajan saatavilla;

b) kun on kyse Singaporen nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole Singaporen jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen; tai

ii) sen päätoimipaikka ei ole Singaporessa.

5. Singapore ei saa 4 kohdan mukaista oikeutta harjoittaessaan syrjiä jäsenvaltioiden lentoliikenteen harjoittajia kansallisuuden perusteella, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 4 kohdan a alakohdan v ja vi alakohdan mukaisten Singaporen oikeuksien soveltamista.

### 3 artikla

#### Lakisääteiseen valvontaan liittyvät oikeudet

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa c kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Jos jäsenvaltio (ensimmäinen jäsenvaltio) on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen ensimmäisen jäsenvaltion ja Singaporen välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Singaporelle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös kyseisen toisen jäsenvaltion toteuttamaan turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

### 4 artikla

#### Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Tariffeihin, joita Singaporen nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä I mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä II olevassa d kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä. Euroopan yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

### 5 artikla

#### Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.

### 6 artikla

#### Tarkistaminen tai muuttaminen

Sopimuspuolet voivat milloin tahansa yhteisellä suostumuksella tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

### 7 artikla

#### Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, sopimuspuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Jäsenvaltioiden ja Singaporen väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetaan liitteessä I olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

### 8 artikla

#### Voimassaolon päättyminen

1. Jos jokin liitteessä I mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä I mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä I mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty Luxemburgissa yhdeksäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattu kuusi kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä. Mahdollisissa erimielisyystapauksissa englanninkielinen toisinto on todistusvoimainen.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen

*Barrot*

Por el Gobierno de la República de Singapur  
 Za vládu Singapurské republiky  
 For Republikken Singapores regering  
 Für die Regierung der Republik Singapur  
 Singapuri Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης  
 For the Government of the Republic of Singapore  
 Pour le gouvernement de la République de Singapour  
 Per il governo della Repubblica di Singapore  
 Singapūras Republikas valdības vārdā  
 Singapūro Respublikos Vyriausybės vardu  
 A Szingapúri Köztársaság Kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' Singapor  
 Voor de regering van de Republiek Singapore  
 W imieniu Rządu Republiki Singapuru  
 Pelo Governo da República de Singapura  
 Za vládu Singapurskej republiky  
 Za vlado Singapurske republike  
 Singaporen tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republiken Singapores regering

## LIITE I

**Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista**

- a) Singaporen tasavallan ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty tai allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä
- Itävallan liittohallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 8 päivänä elokuuta 1978, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Itävalta-sopimus';
  - Belgian kuningaskunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 29 päivänä toukokuuta 1967, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Belgia-sopimus';
  - Singaporen tasavallan hallituksen ja Kyproksen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Nikosiossa 27 päivänä tammikuuta 1989, jäljempänä 'Singapore–Kypros-sopimus';
  - Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Singaporen tasavallan välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, allekirjoitettu Singaporessa 7 päivänä syyskuuta 1971, sellaisena kuin se on muutettuna, ja jonka osalta Tšekki on ilmoittanut, että se katsoo sopimuksen määräysten sitovan itseään, jäljempänä 'Singapore–Tšekki-sopimus';
  - Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 20 päivänä joulukuuta 1966, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Tanska-sopimus';
  - Luonnos Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen lentoliikennesopimukseksi, parafoitu Singaporessa 21 päivänä lokakuuta 1998 ja väliaikaisesti voimassa, jäljempänä 'tarkistettu Singapore–Tanska-sopimusluonnos';
  - Suomen tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 19 päivänä tammikuuta 1984, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Suomi-sopimus';
  - Ranskan tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 29 päivänä kesäkuuta 1967, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Ranska-sopimus';
  - Saksan liittotasavallan ja Singaporen tasavallan välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 15 päivänä helmikuuta 1969, sellaisena kuin se on muutettuna ja täydennettynä sitä täydentävällä yhteisymmärryspöytäkirjalla, allekirjoitettu Bonnissa 7 päivänä kesäkuuta 2000, jäljempänä 'Singapore–Saksa-sopimus';
  - Kreikan kuningaskunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 21 päivänä elokuuta 1971, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Kreikka-sopimus';
  - Unkarin tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Singaporessa 9 päivänä maaliskuuta 1990, jäljempänä 'Singapore–Unkari-sopimus';
  - Italian tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 28 päivänä kesäkuuta 1985, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Italia-sopimus';
  - Irlannin hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 20 päivänä helmikuuta 1981, jäljempänä 'Singapore–Irlanti-sopimus';

- Latvian tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Singaporessa 6 päivänä lokakuuta 1999, jäljempänä 'Singapore–Latvia-sopimus';
  - Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 9 päivänä huhtikuuta 1975, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Luxemburg-sopimus';
  - Maltan tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Lontoossa 19 päivänä heinäkuuta 1983, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Malta-sopimus';
  - Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 29 päivänä joulukuuta 1966, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Alankomaat-sopimus';
  - Puolan kansantasavallan tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 22 päivänä joulukuuta 1979, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Puola-sopimus';
  - Portugalin tasavallan ja Singaporen tasavallan välinen lentoliikennesopimus, joka on Singaporessa 7 päivänä marraskuuta 1997 parafoidun yhteisymmärryspöytäkirjan liitteenä, jäljempänä 'Singapore–Portugali-sopimusluonnos';
  - Singaporessa 7 päivänä syyskuuta 1971 allekirjoitettu Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan ja Singaporen tasavallan välinen sopimus, sellaisena kuin se on muutettuna, ja jonka osalta Slovakian tasavalta on ilmoittanut, että se katsoo sopimuksen määräysten sitovan itseään, jäljempänä 'Singapore–Slovakia-sopimus';
  - Slovakian tasavallan hallituksen ja Singaporen tasavallan lentoliikennesopimus, parafoitu Singaporessa 27 päivänä joulukuuta 1996 ja väliaikaisesti voimassa, jäljempänä 'Singapore–Slovakia-sopimusluonnos';
  - Espanjan kuningaskunnan ja Singaporen tasavallan välinen lentoliikennesopimus, tehty Madridissa 11 päivänä maaliskuuta 1992, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Espanja-sopimus';
  - Singaporen tasavallan hallituksen ja Ruotsin kuningaskunnan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, allekirjoitettu Singaporessa 20 päivänä joulukuuta 1966, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Ruotsi-sopimus';
  - Luonnos Ruotsin kuningaskunnan ja Singaporen tasavallan lentoliikennesopimukseksi, parafoitu Singaporessa 21 päivänä lokakuuta 1998 ja väliaikaisesti voimassa, jäljempänä 'tarkistettu Singapore–Ruotsi-sopimusluonnos';
  - Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Singaporen tasavallan hallituksen välinen sopimus kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Singaporessa 12 päivänä tammikuuta 1971, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Singapore–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus';
- b) Singaporen tasavallan ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidut tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä.

## LIITE II

**Luettelo liitteessä I lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2-5 artiklassa**

## a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

- Singapore-Itävalta-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Belgia-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Kypros-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Tšekki-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Tanska-sopimuksen 3 artikla
- tarkistetun Singapore-Tanska-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Singapore-Suomi-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Ranska-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Saksa-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Kreikka-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Unkari-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Irlanti-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Italia-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Latvia-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Luxemburg-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Malta-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Alankomaat-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Puola-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Portugali-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Slovakia-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Slovakia-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Singapore-Espanja-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Ruotsi-sopimuksen 3 artikla
- tarkistetun Singapore-Ruotsi-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Singapore-Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 3 artikla

## b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

- Singapore-Itävalta-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Belgia-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Kypros-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Tšekki-sopimuksen 3 artikla

- Singapore-Tanska-sopimuksen 3 artikla
- tarkistetun Singapore-Tanska-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Singapore-Suomi-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Ranska-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Saksa-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Kreikka-sopimuksen 5 artikla
- Singapore-Unkari-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Irlanti-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Italia-sopimuksen 5 artikla
- Singapore-Latvia-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Luxemburg-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Malta-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Alankomaat-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Puola-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Portugali-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Slovakia-sopimuksen 3 artikla
- Singapore-Slovakia-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Singapore-Espanja-sopimuksen 4 artikla
- Singapore-Ruotsi-sopimuksen 3 artikla
- tarkistetun Singapore-Ruotsi-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Singapore-Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla

c) Lakisääteinen valvonta:

- Singapore-Kypros-sopimuksen 11 artikla
- tarkistetun Singapore-Tanska-sopimusluonnoksen 14 artikla
- Singapore-Suomi-sopimuksen 8 a artikla
- täydentävän yhteisymmärryspöytäkirjan, allekirjoitettu Bonnissa 7 päivänä kesäkuuta 2000, liitteessä F oleva 9 A artikla – sellaisena kuin sitä sovelletaan väliaikaisesti Singapore-Saksa-sopimuksen puitteissa
- Singapore-Unkari-sopimuksen 8 artikla
- Singapore-Latvia-sopimuksen 8 artikla
- Singapore-Portugali-sopimuksen 15 artikla
- Singapore-Slovakia-sopimusluonnoksen 8 artikla
- Singapore-Espanja-sopimuksen 10 artikla
- tarkistetun Singapore-Ruotsi-sopimusluonnoksen 14 artikla
- Singapore-Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 11 a artikla

- d) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:
- Singapore-Itävalta-sopimuksen 9 artikla
  - Singapore-Belgia-sopimuksen 10 artikla
  - Singapore-Kypros-sopimuksen 13 artikla
  - Singapore-Tšekki-sopimuksen 10 artikla
  - Singapore-Tanska-sopimuksen 10 artikla
  - tarkistetun Singapore-Tanska-sopimusluonnoksen 10 artikla
  - Singapore-Suomi-sopimuksen 11 artikla
  - Singapore-Ranska-sopimuksen 9 artikla
  - Singapore-Saksa-sopimuksen 7 artikla
  - Singapore-Kreikka-sopimuksen 11 artikla
  - Singapore-Unkari-sopimuksen 12 artikla
  - Singapore-Irlanti-sopimuksen 11 artikla
  - Singapore-Italia-sopimuksen 8 artikla
  - Singapore-Latvia-sopimuksen 12 artikla
  - Singapore-Luxemburg-sopimuksen 9 artikla
  - Singapore-Malta-sopimuksen 11 artikla
  - Singapore-Alankomaat-sopimuksen 10 artikla
  - Singapore-Puola-sopimuksen 9 artikla
  - Singapore-Portugali-sopimuksen 18 artikla
  - Singapore-Slovakia-sopimuksen 10 artikla
  - Singapore-Slovakia-sopimusluonnoksen 12 artikla
  - Singapore-Espanja-sopimuksen 6 artikla
  - Singapore-Ruotsi-sopimuksen 10 artikla
  - tarkistetun Singapore-Ruotsi-sopimusluonnoksen 10 artikla
  - Singapore-Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 9 artikla
-



*LIITE III***Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista**

- a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
  - b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
  - c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
  - d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)
-

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 4 päivänä elokuuta 2006,

**maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtaisen alustavan jaon vahvistamisesta alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen osalta kaudella 2007–2013**

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3472)

(2006/593/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

21,14 prosenttia kyseisen asetuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun erityiseen siirtymäkauden tukeen.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä sekä asetuksen (EY) N:o 1260/1999 kumoamisesta 11 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaan alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen tarkoituksena on vahvistaa alueiden kilpailukykyä ja houkuttavuutta.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaan Euroopan aluekehitysrahasto ja Euroopan sosiaalirahasto osallistuvat kyseisen asetuksen 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamiseen. Asetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaan koheesiorahasto toteuttaa tukitoimia myös niillä alueilla, jotka eivät ole tukikelpoisia lähentymistavoitteen perusteella, mutta jotka kuuluvat jäsenvaltioihin, jotka voivat saada tukea koheesiorahastosta.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 20 artiklan mukaan 15,95 prosenttia Euroopan aluekehitysrahaston, Euroopan sosiaalirahaston ja koheesiorahaston (jäljempänä 'rahastot') maksusitoumuksiin käytettävissä olevista varoista kaudella 2007–2013 jaetaan alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen rahoitukseen mukaan luettuna

(4) Alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen rahoitukseen jaettavien varojen osalta on tarpeen käyttää jäsenvaltiokohtaista alustavaa jakoa. Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 18 artiklan 2 kohdan mukaan tämä olisi tehtävä asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II esitettyjen perusteiden ja menetelmien mukaisesti.

(5) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevassa 4 kohdassa vahvistetaan käytettävissä olevien varojen jakomenetelmä kyseisen asetuksen 6 artiklassa tarkoitetuille tukikelpoisille jäsenvaltioille ja alueille.

(6) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevan 6 kohdan b alakohdassa vahvistetaan kyseisen asetuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua siirtymäkauden tuen määrärahaosuusjakomenetelmää.

(7) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevassa 7 kohdassa määritellään rahastoista kuhunkin yksittäiseen jäsenvaltioon siirrettävien varojen enimmäismäärä.

(8) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevassa 12–31 kohdassa vahvistetaan tiettyihin erityistapauksiin sovellettavat määrät kaudella 2007–2013.

(9) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 24 artiklan mukaan rahastojen maksusitoumuksiin käytettävissä olevista varoista kaudella 2007–2013 varataan 0,25 prosenttia komission aloitteesta annettavaan tekniseen tukeen; jäsenvaltiokohtaiseen alustavaan jakoon ei tulisi näin ollen sisällyttää teknistä tukea vastaavia määriä,

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille alueille, jotka voivat saada rakennerahoitusta alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen perusteella asetuksen (EY) N:o 1083/2006 6 artiklan mukaisesti, mukaan luettuna kyseisen asetuksen liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus, määräytyy liitteessä I olevassa taulukossa 1 esitetyn mukaisesti.

Edellisessä kohdassa tarkoitettu maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen vuosittainen jako määräytyy liitteessä I olevassa taulukossa 2 esitetyn mukaisesti.

*2 artikla*

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen perusteella rakennerahastoista suoritettavaan erityiseen siirtymäkauden rahoitukseen asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 2 kohdan

mukaisesti, mukaan luettuna kyseisen asetuksen liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus, määräytyy liitteessä II olevassa taulukossa 1 esitetyn mukaisesti.

Edellisessä kohdassa tarkoitettu maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen vuosittainen jako määräytyy liitteessä II olevassa taulukossa 2 esitetyn mukaisesti.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*  
Danuta HÜBNER  
*Komission jäsen*

## LIITE I

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille alueille, jotka voivat saada rakennerahoitusta alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen perusteella kaudella 1. tammikuuta 2007–31. joulukuuta 2013

		TAULUKKO 1 – Määrärahojen määrä (vuoden 2004 hintoina)							(euroa)
Jäsenvaltio	Alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen perusteella tukikelpoiset alueet	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus seuraavan kohdan perusteella:							
		16 kohta	20 kohta	23 kohta	25 kohta	26 kohta	28 kohta	29 kohta	
België/Belgique	1 264 522 294								
Česká republika	172 351 284	199 500 000							
Danmark	452 135 320								
Deutschland	8 273 934 718			74 812 500		199 500 000			
España	2 925 887 307								
France	9 000 763 163							99 750 000	
Ireland	260 155 399								
Italia	4 539 667 937						209 475 000		
Luxembourg	44 796 164								
Nederland	1 472 879 499								
Österreich	761 883 269				149 625 000				
Portugal	435 196 895								
Slovensko	398 057 758								
Suomi-Finland	778 631 938		153 552 511						
Sverige	1 077 567 589		215 598 656	149 624 993					
United Kingdom	5 335 717 800								
Yhteensä	37 194 148 334	199 500 000	369 151 167	149 624 993	224 437 500	199 500 000	209 475 000	99 750 000	

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 2 – Määrärahojen vuosittainen jako (vuoden 2004 hintoina)									
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013			
België/Belgique	180 646 042	180 646 042	180 646 042	180 646 042	180 646 042	180 646 042	180 646 042			
Česká republika	53 121 612	53 121 612	53 121 612	53 121 612	53 121 612	53 121 612	53 121 612			
Danmark	64 590 760	64 590 760	64 590 760	64 590 760	64 590 760	64 590 760	64 590 760			
Deutschland	1 192 678 174	1 192 678 174	1 192 678 174	1 192 678 174	1 192 678 174	1 192 678 174	1 192 678 174			
España	446 483 901	446 483 901	446 483 901	446 483 901	446 483 901	446 483 901	446 483 901			
France	1 300 073 309	1 300 073 309	1 300 073 309	1 300 073 309	1 300 073 309	1 300 073 309	1 300 073 309			
Ireland	37 165 057	37 165 057	37 165 057	37 165 057	37 165 057	37 165 057	37 165 057			
Italia	678 448 991	678 448 991	678 448 991	678 448 991	678 448 991	678 448 991	678 448 991			
Luxembourg	6 399 452	6 399 452	6 399 452	6 399 452	6 399 452	6 399 452	6 399 452			
Nederland	210 411 357	210 411 357	210 411 357	210 411 357	210 411 357	210 411 357	210 411 357			
Österreich	130 215 467	130 215 467	130 215 467	130 215 467	130 215 467	130 215 467	130 215 467			
Portugal	62 170 985	62 170 985	62 170 985	62 170 985	62 170 985	62 170 985	62 170 985			
Slovensko	59 287 258	57 274 995	54 915 823	51 153 834	53 136 512	56 208 234	66 081 102			
Suomi-Finland	133 169 207	133 169 207	133 169 207	133 169 207	133 169 207	133 169 207	133 169 207			
Sverige	206 113 034	206 113 034	206 113 034	206 113 034	206 113 034	206 113 034	206 113 034			
United Kingdom	762 245 400	762 245 400	762 245 400	762 245 400	762 245 400	762 245 400	762 245 400			
Yhteensä	5 523 220 006	5 521 207 743	5 518 848 571	5 515 086 582	5 517 069 260	5 520 140 982	5 530 013 850			

## LIITE II

**Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille alueille, jotka voivat saada rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta alueellinen kilpailukyky ja työllisyys -tavoitteen perusteella kaudella 1. tammikuuta 2007–31. joulukuuta 2013**

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 1 – Määrärahojen määrä (vuoden 2004 hintoina)					
	Alueellinen kilpailukyky ja työllisyys-tavoitteen siirtymäjärjestelmän perusteella tukikelpoiset alueet	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus seuraavan kohdan perusteella:				
		15 kohta	19 kohta	20 kohta	26 kohta	27 kohta
Ellada	582 395 315					
España	3 649 807 023		99 749 993	434 492 233	299 250 000	
Ireland	418 744 086					
Italia	626 325 208					250 372 500
Kypros	361 895 758					
Magyarország	1 720 653 088	139 732 594				
Portugal	347 157 850			58 848 251		
Suomi-Finland	324 544 537			164 835 524		
United Kingdom	880 529 981					
Yhteensä	8 912 052 846	139 732 594	99 749 993	658 176 008	299 250 000	250 372 500

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 2 – Määrärahojen vuosittainen jako (vuoden 2004 hintoina)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Ellada	205 317 626	157 827 178	110 336 730	62 846 282	15 355 833	15 355 833	15 355 833
España	1 206 899 743	986 622 023	766 344 304	546 066 584	325 788 865	325 788 865	325 788 865
Ireland	143 368 343	110 877 547	78 386 752	45 895 958	13 405 162	13 405 162	13 405 162
Italia	216 111 659	180 773 664	145 435 670	110 097 675	74 759 680	74 759 680	74 759 680
Kypros	101 752 415	82 287 352	62 822 288	43 357 223	23 892 160	23 892 160	23 892 160
Magyarország	646 048 749	498 162 329	350 275 909	202 389 488	54 503 069	54 503 069	54 503 069
Portugal	102 050 610	87 367 364	72 684 118	58 000 871	43 317 626	28 634 379	13 951 133
Suomi-Finland	99 696 384	89 768 069	79 839 753	69 911 437	59 983 122	50 054 806	40 126 490
United Kingdom	285 202 703	223 208 873	161 215 043	99 221 213	37 227 383	37 227 383	37 227 383
Yhteensä	3 006 448 232	2 416 894 399	1 827 340 567	1 237 786 731	648 232 900	623 621 337	599 009 775

**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 4 päivänä elokuuta 2006,****maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtaisen alustavan jaon vahvistamisesta lähentymistavoitteen osalta kaudella 2007–2013***(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3474)**(2006/594/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä sekä asetuksen (EY) N:o 1260/1999 kumoamisesta 11 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaan lähentymistavoitteen tarkoituksena on nopeuttaa vähiten kehittyneiden jäsenvaltioiden ja alueiden lähentymistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaan Euroopan aluekehitysrahasto, Euroopan sosiaalirahasto ja koheesiorahasto (jäljempänä 'rahastot') osallistuvat kyseisen asetuksen 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamiseen.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 18 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaan rahastojen maksusitoumuksiin käytettävissä olevat varat jaetaan tavoitteiden kesken niin, että huomattava osa niistä keskitetään lähentymistavoitteen piiriin kuuluville alueille.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 19 artiklan mukaan 81,54 prosenttia rahastojen maksusitoumuksiin käytettävissä olevista varoista kaudella 2007–2013 jaetaan lähentymistavoitteen rahoitukseen mukaan luettuna 4,99 prosenttia kyseisen asetuksen 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun erityiseen siirtymäkauden tukeen, 23,22 prosenttia 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun rahoitukseen ja 1,29 prosenttia 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun erityiseen siirtymäkauden tukeen.
- (5) Lähentymistavoitteen rahoitukseen jaettavien varojen osalta on tarpeen käyttää jäsenvaltiokohtaista alustavaa

jakoa. Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 18 artiklan 2 kohdan mukaan tämä olisi tehtävä asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II esitettyjen perusteiden ja menetelmien mukaisesti.

- (6) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevassa 1 ja 2 kohdassa vahvistetaan käytettävissä olevien varojen jakomenetelmä lähentymistavoitteen perusteella tukikelpoisille alueille ja koheesiorahastosta rahoitusta saaville jäsenvaltioille.
- (7) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevan 6 kohdan a ja c alakohdassa vahvistetaan kyseisen asetuksen 8 artiklan 1 ja 3 kohdassa tarkoitetun siirtymäkauden tuen määrärahaosuusien jakomenetelmä.
- (8) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevassa 7 kohdassa määritellään rahastoista kuhunkin yksittäiseen jäsenvaltioon siirrettävien varojen enimmäismäärä.
- (9) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II olevassa 12–31 kohdassa vahvistetaan tiettyihin erityistapauksiin sovellettavat määrät kaudella 2007–2013.
- (10) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 24 artiklan mukaan rahastojen maksusitoumuksiin käytettävissä olevista varoista kaudella 2007–2013 varataan 0,25 prosenttia komission aloitteesta annettavaan tekniseen tukeen; jäsenvaltiokohtaiseen alustavaan jakoon ei tulisi näin ollen sisällyttää teknistä tukea vastaavia määriä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille alueille, jotka voivat saada rakennerahoitusta lähentymistavoitteen perusteella asetuksen (EY) N:o 1083/2006 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, mukaan luettuna kyseisen asetuksen liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus, määräytyy liitteessä I olevassa taulukossa 1 esitetyn mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25.

Edellisessä kohdassa tarkoitettu maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen vuosittainen jako määräytyy liitteessä I olevassa taulukossa 2 esitetyn mukaisesti.

#### *2 artikla*

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako lähentymistavoitteen perusteella rakennerahastoista suoritettavaan erityiseen siirtymäkauden rahoitukseen asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti, mukaan luetuna kyseisen asetuksen liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus, määräytyy liitteessä II olevassa taulukossa 1 esitetyn mukaisesti.

Edellisessä kohdassa tarkoitettu maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen vuosittainen jako määräytyy liitteessä II olevassa taulukossa 2 esitetyn mukaisesti.

#### *3 artikla*

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille jäsenvaltioille, jotka voivat saada koheesiorahastosta rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella asetuksen (EY) N:o 1083/2006 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti, määräytyy liitteessä III olevassa taulukossa 1 esitetyn mukaisesti.

Edellisessä kohdassa tarkoitettu maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen vuosittainen jako määräytyy liitteessä III olevassa taulukossa 2 esitetyn mukaisesti.

#### *4 artikla*

Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille jäsenvaltioille, jotka voivat saada koheesiorahastosta erityistä siirtymäkauden rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti, määräytyy liitteessä IV olevassa taulukossa 1 esitetyn mukaisesti.

Edellisessä kohdassa tarkoitettu maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen vuosittainen jako määräytyy liitteessä IV olevassa taulukossa 2 esitetyn mukaisesti.

#### *5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*

Danuta HÜBNER

*Komission jäsen*



## LIIITE I

**Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille alueille, jotka voivat saada rakennerahoitusta lähentymistavoitteen perusteella I. tammiukuuta 2007–31. joulukuuta 2013**

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 1 – Määrärahojen määrä (vuoden 2004 hintoina)						
	Lähentymistavoitteen perusteella tukelpoiset alueet	14 kohta	20 kohta	24 kohta	26 kohta	28 kohta	30 kohta
Česká republika	15 111 066 754						
Deutschland	10 360 473 669						166 582 500
Eesti	1 955 979 029			31 365 110			
Ellada	8 358 352 296						
España	17 283 774 067				1 396 500 000		
France	2 403 498 342		427 408 905				
Italia	17 993 716 405					825 930 000	
Latvija	2 586 694 732			53 886 609			
Lietuva	3 875 516 071			79 933 567			
Magyarország	12 622 187 455						
Malta	493 750 177						
Polska	38 507 171 321	880 349 050					
Portugal	15 143 387 819		58 206 001				
Slovenija	2 401 302 729						
Slovensko	6 214 921 468						
United Kingdom	2 429 762 895						
<b>Yhteensä</b>	<b>157 741 555 229</b>	<b>880 349 050</b>	<b>485 614 906</b>	<b>165 185 286</b>	<b>1 396 500 000</b>	<b>825 930 000</b>	<b>166 582 500</b>

jäsenvaltio	TAULUKKO 2 – Määrärahojen vuosittainen jako (vuoden 2004 hintoina)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Česká republika	1 993 246 617	2 050 979 461	2 106 089 584	2 162 632 571	2 216 183 128	2 266 449 252	2 315 486 141
Deutschland	1 503 865 167	1 503 865 167	1 503 865 167	1 503 865 167	1 503 865 167	1 503 865 167	1 503 865 167
Eesti	229 977 253	245 929 572	262 982 602	281 212 290	300 982 256	322 136 118	344 124 048
Ellada	1 194 050 328	1 194 050 328	1 194 050 328	1 194 050 328	1 194 050 328	1 194 050 328	1 194 050 328
Espanja	2 668 610 581	2 668 610 581	2 668 610 581	2 668 610 581	2 668 610 581	2 668 610 581	2 668 610 581
France	404 415 321	404 415 321	404 415 321	404 415 321	404 415 321	404 415 321	404 415 321
Italia	2 688 520 915	2 688 520 915	2 688 520 915	2 688 520 915	2 688 520 915	2 688 520 915	2 688 520 915
Latvija	308 012 292	330 054 158	353 328 505	376 808 997	400 322 218	424 084 983	447 970 188
Lietuva	528 903 377	525 252 930	525 724 448	549 071 072	581 530 171	606 085 051	638 882 589
Magyarország	1 838 275 243	1 749 371 409	1 634 208 005	1 659 921 561	1 847 533 517	1 913 391 641	1 979 486 079
Malta	81 152 175	73 854 132	68 610 286	61 225 559	61 225 559	68 610 286	79 072 180
Polska	5 686 360 306	5 705 409 032	5 720 681 799	5 535 346 918	5 557 271 412	5 579 376 731	5 603 074 173
Portugal	2 171 656 260	2 171 656 260	2 171 656 260	2 171 656 260	2 171 656 260	2 171 656 260	2 171 656 260
Slovenija	423 258 365	397 135 571	370 643 430	343 781 942	316 551 106	288 950 923	260 981 392
Slovensko	939 878 406	896 645 972	845 960 417	765 136 058	807 732 837	873 727 195	1 085 840 583
United Kingdom	347 108 985	347 108 985	347 108 985	347 108 985	347 108 985	347 108 985	347 108 985
Yhteensä	23 007 291 591	22 952 859 794	22 866 456 633	22 713 364 525	23 067 559 761	23 321 039 737	23 733 144 930

(euroa)

## LIITE II

**Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille alueille, jotka voivat saada rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella kaudella 1. tammikuuta 2007–31. joulukuuta 2013**

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 1 – Määrärahojen määrä (vuoden 2004 hintoina)				
	Lähentymistavoitteen siirtymäjärjestelmän perusteella tukikelpoiset alueet	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus seuraavan kohdan perusteella:			
		26 kohta	27 kohta	28 kohta	30 kohta
België/Belgique	577 162 814				
Deutschland	3 703 187 217				57 855 000
Ellada	5 764 732 161				
España	1 281 194 398	99 750 000	49 874 998		
Italia	276 189 653			110 722 500	
Österreich	158 159 247				
Portugal	253 475 814				
United Kingdom	157 668 280				
Yhteensä	12 171 769 584	99 750 000	49 874 998	110 722 500	57 855 000

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 2 – Määrärahojen vuosittainen jako (vuoden 2004 hintoina)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
België/Belgique	140 860 108	121 390 683	101 921 256	82 451 831	62 982 404	43 512 979	24 043 553
Deutschland	653 249 463	614 596 891	575 944 319	537 291 745	498 639 173	459 986 599	421 334 027
Ellada	1 013 524 846	950 194 286	886 863 726	823 533 166	760 202 605	696 872 046	633 541 486
España	344 327 561	297 685 964	251 044 367	204 402 770	157 761 175	111 119 578	64 477 981
Italia	85 272 320	75 272 602	65 272 883	55 273 165	45 273 446	35 273 728	25 274 009
Österreich	27 808 219	26 070 205	24 332 192	22 594 178	20 856 165	19 118 151	17 380 137
Portugal	64 441 805	55 031 480	45 621 155	36 210 831	26 800 506	17 390 181	7 979 856
United Kingdom	40 228 788	34 327 205	28 425 623	22 524 040	16 622 457	10 720 875	4 819 292
Yhteensä	2 369 713 110	2 174 569 316	1 979 425 521	1 784 281 726	1 589 137 931	1 393 994 137	1 198 850 341

## LIITE III

**Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille jäsenvaltioille, jotka voivat saada koheesiorahastosta rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella kaudella 1. tammikuuta 2007–31. joulukuuta 2013**

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 1 – Määrärahojen määrä (vuoden 2004 hintoina)	
		Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 liitteessä II tarkoitettu lisärahoitus seuraavan kohdan 24 perusteella:
Česká republika	7 809 984 551	
Eesti	1 000 465 639	16 157 785
Ellada	3 280 399 675	
Kypros	193 005 267	
Latvija	1 331 962 318	27 759 767
Lietuva	1 987 693 262	41 177 899
Magyarország	7 570 173 505	
Malta	251 648 410	
Polska	19 512 850 811	
Portugal	2 715 031 963	
Slovenija	1 235 595 457	
Slovensko	3 424 078 134	
Yhteensä	50 312 888 992	85 095 451

(euroa)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 2 – Määrärahojen vuosittainen jako (vuoden 2004 hintoina)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Česká republika	1 032 973 476	1 061 839 898	1 089 394 960	1 117 666 453	1 144 441 732	1 169 574 794	1 194 093 238
Eesti	118 267 391	126 243 551	134 770 066	143 884 910	153 769 893	164 346 824	175 340 789
Ellada	468 628 525	468 628 525	468 628 525	468 628 525	468 628 525	468 628 525	468 628 525
Kypros	52 598 692	42 866 160	33 133 627	23 401 096	13 668 564	13 668 564	13 668 564
Latvija	159 639 206	170 660 138	182 297 312	194 037 557	205 794 168	217 675 551	229 618 153
Lietuva	180 857 472	230 966 558	277 869 373	303 013 907	320 491 883	348 611 677	367 060 291
Magyarország	328 094 604	687 358 082	1 080 433 910	1 308 130 864	1 343 212 938	1 388 664 318	1 434 278 789
Malta	24 809 997	32 469 219	37 971 049	45 716 955	45 716 955	37 971 049	26 993 186
Polska	1 883 652 471	2 208 285 009	2 532 817 229	2 755 750 999	3 075 155 487	3 377 773 568	3 679 416 048
Portugal	387 861 709	387 861 709	387 861 709	387 861 709	387 861 709	387 861 709	387 861 709
Slovenija	86 225 407	115 705 905	145 555 750	175 774 942	206 363 481	237 321 369	268 648 603
Slovensko	197 125 902	317 519 267	452 740 053	630 951 164	664 262 430	668 505 352	492 973 966
Yhteensä	4 920 734 852	5 850 404 021	6 823 473 563	7 554 819 081	8 029 367 765	8 480 603 300	8 738 581 861

## LIITE IV

**Maksusitoumusmäärärahojen jäsenvaltiokohtainen alustava jako niille jäsenvaltioille, jotka voivat saada koheesiorahastosta erityistä siirtymäkauden rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella kaudella 1. tammikuuta 2007–31. joulukuuta 2013**

(EUR)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 1 – Määrärahojen määrä (vuoden 2004 hintoina)
España	3 241 875 000
Yhteensä	3 241 875 000

(EUR)

Jäsenvaltio	TAULUKKO 2 – Määrärahojen vuosittainen jako (vuoden 2004 hintoina)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
España	1 197 000 000	847 875 000	498 750 000	249 375 000	199 500 000	149 625 000	99 750 000
Yhteensä	1 197 000 000	847 875 000	498 750 000	249 375 000	199 500 000	149 625 000	99 750 000

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 4 päivänä elokuuta 2006,**  
**rakennerahastorahoitukseen lähentymistavoitteen perusteella vuosina 2007–2013 oikeutetuista**  
**alueista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3475)

(2006/595/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä sekä asetuksen (EY) N:o 1260/1999 kumoamisesta 11 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 <sup>(1)</sup> sekä erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan ja 8 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti lähentymistavoitteen tarkoituksena on nopeuttaa vähiten kehittyneiden jäsenvaltioiden ja alueiden lähentymistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 5 artiklan 1 kohdan nojalla rakennerahastorahoitusta lähentymistavoitteen perusteella saavien alueiden on oltava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1059/2003 <sup>(2)</sup> tarkoitettua yhteisen tilastollisen alueyksiköiden nimikkeistön 2-tason (jäljempänä 'NUTS 2 -taso') mukaisia ja niiden bruttokansantuotteen (BKT) asukasta kohden on ostovoimapariteettina mitattuna ja kautta 2000–2002 koskevien yhteisön lukujen perusteella oltava alle 75 prosenttia saman viitekauden EU-25:n BKT:n keskiarvosta.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 1 kohdan nojalla NUTS 2 -tason alueet, jotka olisivat olleet tukikelpoisia lähentymistavoitteen perusteella kyseisen asetuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jos tukikelpoisuuskynnys olisi ollut edelleen 75 prosenttia EU-15:n BKT:n keskiarvosta, mutta jotka menettävät tukikelpoisuutensa, koska

niiden nimellinen asukaskohtainen BKT on yli 75 prosenttia EU-25:n BKT:n keskiarvosta saman 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti mitattuna ja laskettuna, voivat lähentymistavoitteen perusteella saada rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta.

- (4) On tarpeen vahvistaa luettelot tukikelpoisista alueista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Luettelo rakennerahastorahoitukseen lähentymistavoitteen perusteella oikeutetuista alueista esitetään liitteessä I.

*2 artikla*

Luettelo rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti saavista alueista esitetään liitteessä II.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*

Danuta HÜBNER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>(2)</sup> EUVL L 154, 21.6.2003, s. 1.

## LIITE I

**Rakennerahastorahoitukseen lähentymistavoitteen perusteella 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013 oikeutetut NUTS 2 -tason alueet**

CZ02	Střední Čechy	LT00	Lietuva
CZ03	Jihozápad		
CZ04	Severozápad	HU21	Közép-Dunántúl
CZ05	Severovýchod	HU22	Nyugat-Dunántúl
CZ06	Jihovýchod	HU23	Dél-Dunántúl
CZ07	Střední Morava	HU31	Észak-Magyarország
CZ08	Moravskoslezsko	HU32	Észak-Alföld
		HU33	Dél-Alföld
DE41	Brandenburg – Nordost		
DE80	Mecklenburg-Vorpommern	MT00	Malta
DED1	Chemnitz		
DED2	Dresden	PL11	Łódzkie
DEE1	Dessau	PL12	Mazowieckie
DEE3	Magdeburg	PL21	Małopolskie
DEG0	Thüringen	PL22	Śląskie
		PL31	Lubelskie
EE00	Eesti	PL32	Podkarpackie
		PL33	Świętokrzyskie
GR11	Anatoliki Makedonia, Thraki	PL34	Podlaskie
GR14	Thessalia	PL41	Wielkopolskie
GR21	Ipeiros	PL42	Zachodniopomorskie
GR22	Ionia Nisia	PL43	Lubuskie
GR23	Dytiki Ellada	PL51	Dolnośląskie
GR25	Peloponnisos	PL52	Opolskie
GR41	Voreio Aigaio	PL61	Kujawsko-Pomorskie
GR43	Kriti	PL62	Warmińsko-Mazurskie
		PL63	Pomorskie
ES11	Galicia		
ES42	Castilla-La Mancha	PT11	Norte
ES43	Extremadura	PT16	Centro (PT)
ES61	Andalucía	PT18	Alentejo
		PT20	Região Autónoma dos Açores
FR91	Guadeloupe		
FR92	Martinique	SI00	Slovenija
FR93	Guyane		
FR94	Réunion	SK02	Západné Slovensko
		SK03	Stredné Slovensko
ITF3	Campania	SK04	Východné Slovensko
ITF4	Puglia		
ITF6	Calabria	UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
ITG1	Sicilia	UKL1	West Wales and The Valleys
LV00	Latvija		

## LIITE II

**Rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta lähentymistavoitteen perusteella 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013 saavat NUTS 2 -tason alueet**

BE32	Prov. Hainaut
DE42	Brandenburg – Südwest
DE93	Lüneburg
DED3	Leipzig
DEE2	Halle
GR12	Kentriki Makedonia
GR13	Dytiki Makedonia
GR30	Attiki
ES12	Principado de Asturias
ES62	Región de Murcia
ES63	Ciudad Autónoma de Ceuta
ES64	Ciudad Autónoma de Melilla
ITF5	Basilicata
AT11	Burgenland
PT15	Algarve
UKM4	Highlands and Islands

---



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 4 päivänä elokuuta 2006,**  
**koheesiorahastorahoitukseen vuosina 2007–2013 oikeutetuista jäsenvaltioista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3479)

(2006/596/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä sekä asetuksen (EY) N:o 1260/1999 kumoamisesta 11 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006<sup>(1)</sup> sekä erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan ja 8 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koheesiorahaston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1083/2006 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti koheesiorahasto vahvistaa osaltaan yhteisön taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta kestäväen kehityksen edistämiseksi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti koheesiorahastorahoitusta saavien jäsenvaltioiden bruttokansantulon (BKTL) asukasta kohden on ostovoimapariteettina mitattuna ja kautta 2001–2003 koskevien yhteisön lukujen perusteella oltava alle 90 prosenttia EU-25:n BKTL:n keskiarvosta.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti koheesiorahastorahoitukseen vuonna 2006 oikeutetut jäsenvaltiot, jotka olisivat edelleen olleet tukikelpoisia, jos tukikelpoisuuskynnys olisi ollut edelleen 90 prosenttia EU-15:n BKTL:n keskiarvosta, mutta jotka menettävät tukikelpoisuutensa, koska niiden nimellinen asu-

kaskohtainen BKTL on yli 90 prosenttia EU-25:n BKTL:n keskiarvosta 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti mitattuna ja laskettuna.

- (4) On tarpeen vahvistaa luettelot rahoitukseen oikeutetuista jäsenvaltioista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Luettelo koheesiorahastorahoitukseen 1 päivänä tammikuuta 2007 oikeutetuista jäsenvaltioista esitetään liitteessä I.

*2 artikla*

Luettelo koheesiorahastosta erityistä siirtymäkauden rahoitusta saavista jäsenvaltioista asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti esitetään liitteessä II.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*  
Danuta HÜBNER  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25.

*LIITE I***Koheesiorahastorahoitukseen 1 päivänä tammikuuta 2007 oikeutetut jäsenvaltiot**

Tšekin tasavalta

Viro

Kreikka

Kypros

Latvia

Liettua

Unkari

Malta

Puola

Portugali

Slovenia

Slovakia

---

*LIITE II***Koheesiorahastosta erityistä siirtymäkauden rahoitusta 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013 saavat jäsenvaltiot**

Espanja

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 4 päivänä elokuuta 2006,**  
**rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta alueellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden**  
**tavoitteen perusteella vuosina 2007–2013 saavista alueista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 3480)

(2006/597/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä ja asetuksen (EY) N:o 1260/1999 kumoamisesta 11 päivänä heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen EY N:o 1083/2006 <sup>(1)</sup> sekä erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti alueellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden tavoitteen tarkoituksena on vahvistaa alueiden kilpailukykyä ja vetovoimaa.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan nojalla vuonna 2006 kokonaan tavoite 1 -alueisiin rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 <sup>(2)</sup> 3 artiklan mukaisesti kuuluneet NUTS 2 -tason alueet, joiden nimellinen asukaskohtainen BKT asetuksen (EY) N:o 1083/2006 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti mitattuna ja laskettuna on yli 75 prosenttia EU-15:n BKT:n keskiarvosta, voivat alueellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden tavoitteen perusteella saada rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden tukea.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan nojalla Kypros saa vuosina 2007–2013 kyseisen artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin alueisiin sovellettavaa siirtymäkauden rahoitusta.

(4) On tarpeen vahvistaa luettelot tukikelpoisista alueista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Luettelo rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta alueellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden tavoitteen perusteella asetuksen (EY) N:o 1083/2006 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti saavista alueista esitetään tämän päätöksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 2006.

*Komission puolesta*

Danuta HÜBNER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s 25.

<sup>(2)</sup> EUVL L 161, 26.6.1999, s 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1198/2006 (EUVL L 223, 15.8.2006, s. 1).

## LIITE

**Rakennerahastoista erityistä siirtymäkauden rahoitusta alueellisen kilpailukyvyn ja työllisyyden tavoitteen perusteella 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013 saavat NUTS 2 -tason alueet**

GR24	Stereia Ellada
GR42	Notio Aigaio
ES41	Castilla y León
ES52	Comunidad Valenciana
ES70	Canarias
IE01	Border, Midland and Western
ITG2	Sardegna
CY00	Kypros/Kıbrıs
HU10	Közép-Magyarország
PT30	Região Autónoma da Madeira
FI13	Itä-Suomi
UKD5	Merseyside
UKE3	South Yorkshire

---